For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號		TPB/R/S/YL-TYST/13-C101
	Date Received 收到日期		

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

張鎮賢

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

N.A.

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

的修訂將朗漢路以南的大片土地改劃為工業用地的建議。

我目前正受山廈村範圍內的棕地作非農業用途的工業、物流、汽車維修、塑膠製造廠、回收場、回收加工場……等。此些行業已經在村內存在二三十年，環境衛生，包括氣空污染，交通問題，噪音。

若元朗南房屋發展計劃全面落實，我擔了數拾年的惡劣環境可有望改善，或徹底改善。

可是若山廈村前能改變，而村後的土地又改作工業用地，似乎對山廈村村民來說並不公道，我亦因此而又再度受工業區的環境因素所影響。故此我甚為反對此計劃大綱核准圖的建議將朗漢路以南的大片土地改劃為工業用地。

\# If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號		TPB/R/S/YL-TYST/13-C102
	Date Received 收到日期		

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this fonn. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道333號北角政府合署15樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

馬啟賢

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

NA

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「 不適用 」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

的修訂將朗漢路以南的大片土地改劃為工業用地的建議。

我目前正受山廈村範圍內的樓地作非農業用途的工業、物流、汽車維修、塑膠製造廠、回收場回收加工場一等。此些行業已經在村內存在二三十年，環境衛生，包括氣空污染，交通問題噪音。

若元朗南房屋發展計劃全面落實，我擔了數拾年的惡劣環境可有望改善，或徹底改善。

可是若山廈村前能改變，而村後的土地又改作工業用地，似乎對山廈村村民來說並不公道，我亦因此而又再度受工業區的環境因素所影響。故此我甚為反對此計劃大綱核准圖的建議將朗漢路以南的大片土地改劃為工業用地。

\# If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號	TPB/R/S/YL-TYST/13-C103
	Date Received 收到日期	

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道333號北角政府合署15樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

張添祥

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

N/A

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided).
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

元朗山廈村東西面為河流，南面為小山丘，北面為元朗市，位處平原地帶，環境十分優美，日後元朗南房屋計劃也標榜為宜居之地，假若在山廈村範圍內設置工業用地，則號稱得元朗南房屋發展計劃似乎背道而馳

山廈村希望日後能成為一條宜居的鄉村，純住宅區，為此我反對S/YL-TYST/12的修訂在山廈村後，即朗漢路南的大片土地改劃成工業用地

\# If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「 不適用 」

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號		TPB/R/S/YL-TYST/13-C104
	Date Received 收到日期		

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

張捷璽

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

NA

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

元朗山廈村東西面為河流，南面為小山丘，北面為元朗市，位處平原地帶，環境十分優美，日後元朗南房屋計劃也標榜為宜居之地，假若在山廈村範圍內設置工業用地，則號稱得元朗南房屋發展計劃似乎背道而馳

山廈村希望日後能成為一條宜居的鄉村，純住宅區，為此我反對S/YL-TYST/12的修訂在山廈村後，即朗漢路南的大片土地改劃成工業用地

\# If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號		TPB/R/S/YL-TYST/13-C105
	Date Received 收到日期		

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

張永金

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

N.A.

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

元朗山廈村東西兩為河流，南面為小山丘，北面為元朗市，位處平原地帶，環境十分優美，日後元朗南房屋計劃也樣樣為宜居之地，假若在山廈村範圍內設置工業用地，則號稱得元朗南房屋發展計劃似乎背道而馳

山廈村希望日後能成為一條宜居的鄉村，純住宅區，因此我反對 S/YL-TYST/12 的修訂在山廈村後，即朗溪路南的大片土地改劃成工業用地

If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「 不適用 」

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號		TPB/R/S/YL-TYST/13-C106
	Date Received 收到日期		

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

元朗山廈村東西兩為河流，南面為小山丘，北面為元朗市，位處平原地帶，環境十分優美，日後元朗南房屋計劃也樣樣為宜居之地。假若在山廈村範圍內設置工業用地，則號稱得元朗南房屋發展計劃似乎背道而馳

山廈村希望日後能成為一條宜居的鄉村，純住宅區，因此我反對 S/YL-TYST/12 的修訂在山廈村後，即朗溪路南的大片土地改劃成工業用地

If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「 不適用 」

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號		TPB/R/S/YL-TYST/13-C107
	Date Received 收到日期		

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

袁偉榮

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

NA

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

元朗山廈村東西兩面為河流，南面為小山丘，北面為元朗市，位處平原地帶，環境十分優美，日後元朗南房屋計劃也樣樣為首屈之地。假若在山廈村範圍內設置工業用地，則號稱得元朗南房屋發展計劃似乎背道而馳

山廈村希望日後能成為一條宜居的鄉村，統住宅區，為此我反對 S/YL-TYST/12 的修訂在山廈村後，即朗漢路南的大片土地改劃成工業用地

If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「 不適用 」

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號	TPB/R/S/YL-TYST/13-C108
	Date Received 收到日期	

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

鄺蘭芳

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

NA

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

元朗山廈村東西兩為河流，南面為小山丘，北面為元朗市，位處平原地帶，環境十分優美，日後元朗南房屋計劃也樣樣為宜居之地，假若在山廈村範圍內設置工業用地，則號稱得元朗南房屋發展計劃似乎背道而馳

山廈村希望日後能成為一條宜居的鄉村，純住宅區，因此我反對 S/YL-TYST/12 的修訂在山廈村後，即朗溪路南的大片土地改劃成工業用地

If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「 不適用 」

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號		TPB/R/S/YL-TYST/13-C109
	Date Received 收到日期		

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

張招財

RECEIVED 06 NOV 2020 Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

NA

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

元朗山廈村東西兩面為河流，南面為小山丘，北面為元朗市，位處平原地帶，環境十分優美，日後元朗南房屋計劃也樣樣為宜居之地。假若在山廈村範圍內設置工業用地，則號稱得元朗南房屋發展計劃似乎背道而馳

山廈村希望日後能成為一條宜居的鄉村，純住宅區，因此我反對 S/YL-TYST/12 的修訂在山廈村後，即朗溪路南的大片土地改劃成工業用地

If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「 不適用 」

Form No. S6A 表格第 S6A 號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號		TPB/R/S/YL-TYST/13-C110
	Date Received 收到日期		

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會 (下稱「委員會」)提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有)，必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引，這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士 (下稱「提意見人」)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

張永明

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

N/A

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

3. Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

元朗山廈村東西兩面為河流，南面為小山丘，北面為元朗市，位處平原地帶，環境十分優美，日後元朗南房屋計劃也標榜為宜居之地。假若在山廈村範圍內設置工業用地，則號稱得元朗南房屋發展計劃似乎背道而馳

山廈村希望日後能成為一條宜居的鄉村，純住宅區，為此我反對 S/YL-TYST/12 的修訂在山廈村後，即朗溪路南的大片土地改劃成工業用地

If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「 不適用 」

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號		TPB/R/S/YL-TYST/13-C111
	Date Received 收到日期		

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道333號北角政府合署15樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

廖玉鳳

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

N/A

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「 不適用 」

3. Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

看港目前對工業用地的需求基本上是沒有這點可從往日工廠區的葵涌，官塘，九龍灣，土瓜灣，香港仔，柴灣，屯門…等有無數空置的單位

較為多出現的所謂工業用地，很是物流倉庫，元朗南房屋發展計劃已經有計劃地預留此類用地予有關人仕，為容納更多政府已經將物流用地改作多層大廈式經營，可以說已經為業界提供協助了。

在宏觀角度看，若香港能重新發展工業，當然是一件好事，但若在朗溪路以南目前的大片農地改劃為工業用地且貼近山廈村鄉村發展區較為不適宜，工業區的環境定必影響人的健康，例如有噪音，空氣污染，交通問題更何況貼近山廈村！

我認為極不適宜，但可考慮在朗溪路以西近唐人新村，那裡人煙稀少，土地供應充足，事實上目前已經有不少工業在該區存在。

故此若依目前的建議在朗溪路以南設工業用地實不適宜，故此我反對！

\# If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號		TPB/R/S/YL-TYST/13-C112
	Date Received 收到日期		

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

莫月平

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

N/A.

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

香港目前對工業用地的需求基本上是沒有這點可從往日工廠區的葵涌，官塘，九龍灣，土瓜灣，香港仔，柴灣，屯門一等有無數空置的單位

較為多出現的所謂工業用地祇是物流倉庫，元朗南房屋發展計劃已經有計劃地預留此類用地予有關人仕，為容納更多政府已經將物流用地改作多層大廈式經營，可以說已經為業界提供協助了。

在宏觀角度看，若香港能重新發展工業，當然是一件好事，但若在朗溪路以南目前的大片農地改劃為工業用地且貼近山廈村鄉村發展區較為不適宜，工業區的環境定必影響人的健康，例如有噪音，空氣污染，交通問題更何況貼近山廈村！

我認為極不適宜，但可考慮在朗溪路以西近唐人新村，那裡人煙稀少，土地供應充足，事實上目前已經有不少工業在該區存在。

故此若依目前的建議在朗溪路以南設工業用地實不適宜，故此我反對！

If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號		TPB/R/S/YL-TYST/13-C113
	Date Received 收到日期		

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

張偉芳

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

NA

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

香港目前對工業用地的需求基本上是沒有，這點可從往日工廠區的葵涌，官塘，九龍灣，土瓜灣，香港仔，柴灣，屯門…等有無數空置的單位

較為多出現的所謂工業用地，很是物流倉庫，元朗南房屋發展計劃已經有計劃地預留此類用地予有關人仕，為容納更多政府已經將物流用地改作多層大廈式經營，可以說已經為業界提供協助了。

在宏觀角度看，若香港能重新發展工業，當然是一件好事，但若在朗溪路以南目前的大片農地改劃為工業用地且貼近山廈村鄉村發展區較為不適宜，工業區的環境定必影響人的健康，例如有噪音，空氣污染，交通問題，更何況貼近山廈村！

我認為極不適宜，但可考慮在朗溪路以西近原人新村，那裡人煙稀少，土地供應充足，事實上目前已經有不少工業在該區存在。

故此若依目前的建議在朗溪路以南設工業用地實不適宜，故此我反對！

\# If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號		TPB/R/S/YL-TYST/13-C114
	Date Received 收到日期		

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引，這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

WONG LAI CHU

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

NA

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「 不適用 」

3. Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

香港目前對工業用地的需求基本上是沒有這點可從往日工廠區的葵涌，官塘，九龍灣，土瓜灣，香港仔，柴灣，屯門一等有無數空置的單位

較為多出現的所謂工業用地，很是物流倉庫，元朗南房屋發展計劃已經有計劃地預留此類用地予有關人仕，為容納更多政府已經將物流用地改作多層大廈式經營，可以說已經為業界提供協助了。

在宏觀角度看，若香港能重新發展工業，當然是一件好事，但若在朗溪路以南目前的大片農地改劃為工業用地且貼近山廈村鄉村發展區較為不適宜，工業區的環境定必影響人的健康，例如有噪音，空氣污染，交通問題更何況貼近山廈村！

我認為極不適宜，但可考慮在朗溪路以西近原人新村，那裡人煙稀少土地供應充足，事實上目前已經有不少工業在該區存在。

故此若依目前的建議在朗溪路以南設工業用地實不適宜，故此我反對！

If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Form No. S6A 表格第 S6A 號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號	TPB/R/S/YL-TYST/13-C115
	Date Received 收到日期	

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引，這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道333號北角政府合署15樓 - 電話: 2231 4810或2231 4835及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

葉根昌

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

NA

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

看港目前對工業用地的需求基本上是沒有，這點可從往日工廠區的葵涌，官塘，九龍灣，土瓜灣，香港仔，柴灣，屯門一等有無數空置的單位

較為多出現的所謂工業用地，很是物流倉庫，元朗南房屋發展計劃已經有計劃地預留此類用地予有關人仕，為容納更多政府已經將物流用地改作多層大廈式經營，可以說已經為業界提供協助了。

在宏觀角度看，若香港能重新發展工業，當然是一件好事，但若在朗溪路以南目前的大片農地改劃為工業用地，且貼近山廈村鄉村發展區較為不適宜，工業區的環境定必影響人的健康，例如有噪音，空氣污染，交通問題，更何況貼近山廈村！

我認為極不適宜，但可考慮在朗溪路以西近原人新村，那裡人煙稀少，土地供應充足，事實上目前已經有不少工業在該區存在。

故此若依目前的建議在朗溪路以南設工業用地實不適宜，故此我反對！

\# If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號	TPB/R/S/YL-TYST/13-C116
	Date Received 收到日期	

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會 (下稱「委員會」)提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有)，必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引，這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士 (下稱「提意見人」)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

葉志清

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

NA

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

3. Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

香港目前對工業用地的需求基本上是沒有，這點可從往日工廠區的葵涌，官塘，九龍灣，土瓜灣，香港仔，柴灣，屯門一等有無數空置的單位

較為多出現的所謂工業用地，很是物流倉庫，元朗南房屋發展計劃已經有計劃地預留此類用地予有關人仕，為容納更多政府已經將物流用地改作多層大廈式經營，可以說已經為業界提供協助了。

在宏觀角度看，若香港能重新發展工業，當然是一件好事，但若在朗溪路以南目前的大片農地改劃為工業用地且貼近山廈村鄉村發展區較為不適宜，工業區的環境定必影響人的健康，例如有噪音，空氣污染，交通問題更何況貼近山廈村！

我認為極不適宜，但可考慮在朗溪路以西近唐人新村，那裡人煙稀少土地供應充足，事實上目前已經有不少工業在該區存在。

故此若依目前的建議在朗溪路以南設工業用地實不適宜，故此我反對！

\# If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號	TPB/R/S/YL-TYST/13-C117
	Date Received 收到日期	

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道333號北角政府合署15樓 - 電話: 2231 4810或2231 4835及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

LAU TIP SHING

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

NA

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

3. Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

看過目前對工業用地的需求基本上是沒有，這點可從往日工廠區的葵涌，官塘，九龍灣，土瓜灣，香港仔，柴灣，屯門…等有無數空置的單位

較為多出現的所謂工業用地，很是物流倉庫，元朗南房屋發展計劃已經有計劃地預留此類用地予有關人仕，為容納更多政府已經將物流用地改作多層大廈式經營，可以說已經為業界提供協助了。

在宏觀角度看，若香港能重新發展工業，當然是一件好事，但若在朗溪路以南目前的大片農地改劃為工業用地且貼近山廈村鄉村發展區較為不適宜，工業區的環境定必影響人的健康，例如有噪音，空氣污染，交通問題更何況貼近山廈村！

我認為極不適宜，但可考慮在朗溪路以西近唐人新村，那裡人燒稀少土地供應充足，事實上目前已經有不少工業在該區存在。

故此若依目前的建議在朗溪路以南設工業用地實不適宜，故此我反對！

If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號		TPB/R/S/YL-TYST/13-C118
	Date Received 收到日期		

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道333號北角政府合署15樓 - 電話: 2231 4810或2231 4835及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

張彬棠

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

N/A

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

香港目前對工業用地的需求基本上是沒有，這點可從往日工廠區的葵涌、官塘、九龍灣、土瓜灣、香港仔、柴灣、屯門一等有無數空置的單位

較為多出現的所謂工業用地，很是物流倉庫，元朗南房屋發展計劃已經有計劃地預留此類用地予有關人仕，為容納更多政府已經將物流用地改作多層大廈式經營，可以說已經為業界提供協助了。

在宏觀角度看，若香港能重新發展工業，當然是一件好事，但若在朗溪路以南目前的大片農地改劃為工業用地且貼近山廈村鄉村發展區較為不適宜，工業區的環境定必影響人的健康，例如有噪音、空氣污染、交通問題，更何況貼近山廈村！

我認為極不適宜，但可考慮在朗溪路以西近唐人新村，那裡人燒稀少，土地供應充足，事實上目前已經有不少工業在該區存在。

故此若依目前的建議在朗溪路以南設工業用地實不適宜，故此我反對！

If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

TPB/R/S/YL-TYST/13-C119

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號	
	Date Received 收到日期	

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道333號北角政府合署15樓 - 電話: 2231 4810或2231 4835及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

LAU Kin Bong

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

NA

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖（請註明草圖名稱及編號）	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

香港目前對工業用地的需求基本上是沒有這點可從往日工廠區的葵涌，官塘，九龍灣，土瓜灣，香港仔，柴灣，屯門一等有無數空置的單位

較為多出現的所謂工業用地，祇是物流倉庫，元朗南房屋發展計劃已經有計劃地預留此類用地予有關人仕，為容納更多政府已經將物流用地改作多層大廈式經營，可以說已經為業界提供協助了。

在宏觀角度看，若香港能重新發展工業，當然是一件好事，但若在朗溪路以南目前的大片農地改劃為工業用地且貼近山廈村鄉村發展區較為不適宜，工業區的環境定必影響人的健康，例如有噪音，空氣污染，交通問題更何況貼近山廈村！

我認為極不適宜，但可考慮在朗溪路以西近原人新村，那裡人煙稀少，土地供應充足，事實上目前已經有不少工業在該區存在。

故此若依目前的建議在朗溪路以南設工業用地實不適宜，故此我反對！

If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號	TPB/R/S/YL-TYST/13-C120
	Date Received 收到日期	

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

張群芳

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

NA

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「 不適用 」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

看港目前對工業用地的需求基本上是沒有，這點可從往日工廠區的葵涌，官塘，九龍灣，土瓜灣，香港仔，柴灣，屯門一等有無數空置的單位

較為多出現的所謂工業用地，很是物流倉庫，元朗南房屋發展計劃已經有計劃地預留此類用地予有關人仕，為容納更多政府已經將物流用地改作多層大廈式經營，可以說已經為業界提供協助了。

在宏觀角度看，若香港能重新發展工業，當然是一件好事，但若在朗溪路以南目前的大片農地改劃為工業用地且貼近山廈村鄉村發展區較為不適宜，工業區的環境定必影響人的健康，例如有噪音，空氣污染，交通問題，更何況貼近山廈村！

我認為極不適宜，但可考慮在朗溪路以西近唐人新村，那裡人煙稀少，土地供應充足，事實上目前已經有不少工業在該區存在。

故此若依目前的建議在朗溪路以南設工業用地實不適宜，故此我反對！

\# If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號	TPB/R/S/YL-TYST/13-C121
	Date Received 收到日期	

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

張英貴

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

N/A.

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

看港目前對工業用地的需求基本上是沒有，這點可從往日工廠區的葵涌，官塘，九龍灣，土瓜灣，香港仔，柴灣，屯門…等有無數空置的單位

較為多出現的所謂工業用地，很是物流倉庫，元朗南房屋發展計劃已經有計劃地預留此類用地予有關人仕，為容納更多政府已經將物流用地改作多層大廈式經營，可以說已經為業界提供協助了。

在宏觀角度看，若香港能重新發展工業，當然是一件好事，但若在朗溪路以南目前的大片農地改劃為工業用地且貼近山廈村鄉村發展區較為不適宜，工業區的環境定必影響人的健康，例如有噪音，空氣污染，交通問題更何況貼近山廈村！

我認為極不適宜，但可考慮在朗溪路以西近唐人新村，那裡人煙稀少土地供應充足，事實上目前已經有不少工業在該區存在。

故此若依目前的建議在朗溪路以南設工業用地實不適宜，故此我反對！

\# If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Form No. S6A 表格第 S6A 號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號		TPB/R/S/YL-TYST/13-C122
	Date Received 收到日期		

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

張泉新

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

N.A

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

香港目前對工業用地的需求基本上是沒有，這點可從往日工廠區的葵涌，官塘，九龍灣，土瓜灣，香港仔，柴灣，屯門一等有無數空置的單位

較為多出現的所謂工業用地，很是物流倉庫，元朗南房屋發展計劃已經有計劃地預留此類用地予有關人仕，為容納更多政府已經將物流用地改作多層大廈式經營，可以說已經為業界提供協助了。

在宏觀角度看，若香港能重新發展工業，當然是一件好事，但若在朗溪路以南目前的大片農地改劃為工業用地且貼近山廈村鄉村發展區較為不適宜，工業區的環境定必影響人的健康，例如有噪音，空氣污染，交通問題更何況貼近山廈村！

我認為極不適宜，但可考慮在朗溪路以西近唐人新村，那裡人燒稀少，土地供應充足，事實上目前已經有不少工業在該區存在。

故此若依目前的建議在朗溪路以南設工業用地實不適宜，故此我反對！

If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號		TPB/R/S/YL-TYST/13-C123
	Date Received 收到日期		

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

CHAN Yin Shek

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

NA

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

看港目前對工業用地的需求基本上是沒有，這點可從往日工廠區的葵涌，官塘，九龍灣，土瓜灣，香港仔，柴灣，屯門一等有無數空置的單位

較為多出現的所謂工業用地，很是物流倉庫，元朗南房屋發展計劃已經有計劃地預留此類用地予有關人仕，為容納更多政府已經將物流用地改作多層大廈式經營，可以說已經為業界提供協助了。

在宏觀角度看，若香港能重新發展工業，當然是一件好事，但若在朗溪路以南目前的大片農地改劃為工業用地且貼近山廈村鄉村發展區較為不適宜，工業區的環境定必影響人的健康，例如有噪音，空氣污染，交通問題更何況貼近山廈村！

我認為極不適宜，但可考慮在朗溪路以西近唐人新村，那裡人煙稀少，土地供應充足，事實上目前已經有不少工業在該區存在。

故此若依目前的建議在朗溪路以南設工業用地實不適宜，故此我反對！

If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Form No. S6A 表格第 S6A 號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號		TPB/R/S/YL-TYST/13-C124
	Date Received 收到日期		

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

張禾田

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

NA

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

香港目前對工業用地的需求基本上是沒有，這點可從往日工廠區的葵涌，官塘，九龍灣，土瓜灣，香港仔，柴灣，屯門…等有無數空置的單位

較為多出現的所謂工業用地，很是物流倉庫，元朗南房屋發展計劃已經有計劃地預留此類用地予有關人仕，為容納更多政府已經將物流用地改作多層大廈式經營，可以說已經為業界提供協助了。

在宏觀角度看，若香港能重新發展工業，當然是一件好事，但若在朗溪路以南目前的大片農地改劃為工業用地且貼近山廈村鄉村發展區較為不適宜，工業區的環境定必影響人的健康，例如有噪音，空氣污染，交通問題更何況貼近山廈村！

我認為極不適宜，但可考慮在朗溪路以西近原人新村，那裡人煙稀少土地供應充足，事實上目前已經有不少工業在該區存在。

故此若依目前的建議在朗溪路以南設工業用地實不適宜，故此我反對！

\# If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號		TPB/R/S/YL-TYST/13-C125
	Date Received 收到日期		

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引，這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載（網址: http://www.info.gov.hk/tpb/）。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

張定有

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

N/A

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「 不適用 」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

看港目前對工業用地的需求基本上是沒有，這點可從往日工廠區的葵涌，官塘，九龍灣，土瓜灣，香港仔，柴灣，屯門…等有無數空置的單位

較為多出現的所謂工業用地，很是物流倉庫，元朗南房屋發展計劃已經有計劃地預留此類用地予有關人仕，為容納更多政府已經將物流用地改作多層大廈式經營，可以說已經為業界提供協助了。

在宏觀角度看，若香港能重新發展工業，當然是一件好事，但若在朗溪路以南目前的大片農地改劃為工業用地，且貼近山廈村鄉村發展區較為不適宜，工業區的環境定必影響人的健康，例如有噪音，空氣污染，交通問題，更何況貼近山廈村！

我認為極不適宜，但可考慮在朗溪路以西近唐人新村，那裡人煙稀少，土地供應充足，事實上目前已經有不少工業在該區存在。

故此若依目前的建議在朗溪路以南設工業用地實不適宜，故此我反對！

\# If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號		TPB/R/S/YL-TYST/13-C126
	Date Received 收到日期		

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

張繼瑩

RECEIVED 06 NOV 2020 Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

NA

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

修訂有以下意見：

香港目前基本上已經沒有工業，工業大廈空置居多但奇怪的今次唐人新村分區計劃核准圖編號S/YL-TYST/12的修訂卻將朗溪路以南的大片土地改劃為工業用地，使我感覺十分之奇怪，摸不著建議者的原因？若要發展工業為何不選擇將橫洲工業都擴大，或利用香港目前空置的工業大廈？

但假若有服眾的理由，我建議工業用地設置在唐人新村的南面，朗溪路的西面，此帶土地較少人居住，受影響的人較少，甚至政府可協助其搬遷方便工業發展！

\# If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「 不適用 」

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號		TPB/R/S/YL-TYST/13-C127
	Date Received 收到日期		

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

張秀祥

RECEIVED 06 NOV 2013 Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

NA

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「 不適用 」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

修訂有以下意見：

香港目前基本上已經沒有工業，工業大廈空置居多但奇怪的今次唐人新村分區計劃核准圖編號S/YL-TYST/12的修訂卻將朗溪路以南的大片土地改劃為工業用地，使我感覺十分之奇怪，摸不著建議者的原因？若要發展工業為何不選擇將橫洲工業都擴大，或利用香港目前空置的工業大廈？

但假若有服眾的理由，我建議工業用地設置在唐人新村的南面，朗溪路的西面，此帶土地較少人居住，受影響的人較少，甚至政府可協助其搬遷方便工業發展！

\# If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Form No. S6A 表格第 S6A 號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號		TPB/R/S/YL-TYST/13-C128
	Date Received 收到日期		

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

張國樂

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

修訂有以下意見：

香港目前基本上已經沒有工業，工業大廈空置居多但奇怪的今次唐人新村分區計劃核准圖編號S/YL-TYST/12的修訂卻將朗溪路以南的大片土地改劃為工業用地，使我感覺十分之奇怪，摸不著建議者的原因？若要發展工業為何不選擇將橫洲工業都擴大，或利用香港目前空置的工業大廈？

但假若有服眾的理由，我建議工業用地設置在唐人新村的南面，朗溪路的西面，此帶土地較少人居住，受影響的人較少，甚至政府可協助其搬遷方便工業發展！

\# If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Form No. S6A 表格第 S6A 號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號		TPB/R/S/YL-TYST/13-C129
	Date Received 收到日期		

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

陳啟文

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

NA

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	我反對原人新村分區計劃大綱核准圖編號S/YL-TYST/13-66 TPB/R

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

3. Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

修訂有以下意見：

香港目前基本上已經沒有工業、工業大廈空置居多但奇怪的今次唐人新村分區計劃大綱圖編號S/YL-TYST/12的修訂卻將朗屏路以南的大片土地改劃為工業用地，使我感覺十分之奇怪，摸不著建議者的原因？若要發展工業，可否選擇將橫洲工業地擴大，或利用香港目前空置的工業大廈？

但假若有眾望所歸的理由，我建議工業用地設置在唐人新村的南面，朗屏路的西面，此幅土地較少人居住，受影響的人較少，甚至政府可協助其搬遷方便工業發展！

If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號	TPB/R/S/YL-TYST/13-C130
	Date Received 收到日期	

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

LI KA WING Karen

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

N/A

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

修訂有以下意見：

青洲目前基本上已經沒有工業、工業大廈空置居多但奇怪的今次元人新村分區計劃核准圖編號S/YL-TYST/12的修訂卻將鐵路以南的大片土地改劃為工業用地，使我感覺十分之奇怪，摸不著建議背後的原因。若要發展工業，可否選擇將橫洲工業地擴大，或利用青洲空置的工業大廈？

但假若有版業的理由，我建議工業用地設置在元人新村的南面，鐵路的西面，此幾土地較少人居住，受影響的人較少，甚至政府可協助其搬遷方便工業發展！

If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Form No. S6A 表格第 S6A 號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號		TPB/R/S/YL-TYST/13-C131
	Date Received 收到日期		

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

文蘭芳

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

N.A.

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖（請註明草圖名稱及編號）	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	6-6

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

修訂有以下意見：

香港目前基本上已經沒有工業，工業大廈空置居多但奇怪的今次唐人新村分區計劃核准圖編號S/YL-TYST/12的修訂卻將朗溪路以南的大片土地改劃為工業用地，使我感覺十分之奇怪，摸不著建議者的原因？若要發展工業為何不選擇將橫洲工業都擴大，或利用香港目前空置的工業大廈？

但假若有服眾的理由，我建議工業用地設置在唐人新村的南面，朗溪路的西面，此帶土地較少人居住，受影響的人較少，甚至政府可協助其搬遷方便工業發展！

\# If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「 不適用 」

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號		TPB/R/S/YL-TYST/13-C132
	Date Received 收到日期		

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

張兆琼

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

NA .

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	TPB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「 不適用 」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

修訂有以下意見：

香港目前基本上已經沒有工業，工業大廈空置居多但奇怪的今次唐人新村分區計劃核准圖編號S/YL-TYST/12的修訂卻將朗溪路以南的大片土地改劃為工業用地，使我感覺十分之奇怪，摸不著建議者的原因？若要發展工業為何不選擇將橫洲工業都擴大，或利用香港目前空置的工業大廈？

但假若有服眾的理由，我建議工業用地設置在唐人新村的南面，朗溪路的西面，此帶土地較少人居住，受影響的人較少，甚至政府可協助其搬遷方便工業發展！

\# If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號		TPB/R/S/YL-TYST/13-C133
	Date Received 收到日期		

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

LUK JOH WING

RECEIVED
06 NOV 2020
Town Planning Board

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

N/A

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	PTB/R/S/YL-TYST/13-66
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	66

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「 不適用 」

3. **Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#**
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

修訂有以下意見：

香港目前基本上已經沒有工業，工業大廈空置居多但奇怪的今次唐人新村分區計劃核准圖編號S/YL-TYST/12的修訂卻將朗溪路以南的大片土地改劃為工業用地，使我感覺十分之奇怪，摸不著建議者的原因？若要發展工業為何不選擇將橫洲工業都擴大，或利用香港目前空置的工業大廈？我反對此改變。

但假若有服眾的理由，我建議工業用地設置在唐人新村的南面，朗溪路的西面，此帶土地較少人居住，受影響的人較少，甚至政府可協助其搬遷方便工業發展！

\# If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

TPB/R/S/YL-TYST/13-
C134

屏山鄉鄉事委員會

Ping Shan Heung Rural Committee

新界元朗安寧路 139-147 號二樓 1/F,No. 139-147, On Ning Road, Yuen Long, N.T.H.K.
☎ 2477 3886 🖷 2476 2468

香港北角渣華道 333 號
北角政府合署 15 樓
城市規劃委員會
秘書處

城規會秘書處：

唐人新村分區計劃大綱核准圖編號 S/YL-TYST/12 的修訂及
唐人新村分區計劃大綱草圖編號 S/YL-TYST/13
就申述編號：R66 提出意見

本屏山鄉鄉事委員會根據城市規劃條例第 6A(1)條及城規會規劃指引編號 29B，現向唐人新村分區計劃大綱圖草圖編號：S/YL-TYST/13 的申述編號：R66 提出意見。

回應意見 1)：

唐人新村交匯處東面的土地 (圖則一紅色斜線範圍) 將由「露天貯物」改為「其他指定用途(混合發展)」地帶。本會收到山下路現有經營者提出反對意見。本會認為該土地應保留作「露天貯物」地帶，維持現有用途供經營者使用。(圖則一)

回應意見 2)：

本會收到意見關於朗漢路東面和山下西的一塊劃為「住宅 (丁類)」的土地改劃為「鄉村式發展 (1)」地帶。該範圍的南面有一些土地，山下村村民曾經向地政署申請興建丁屋，惟地政署回覆該土地屬於「住宅」地帶，不予批准。現經規劃署修訂後，那些土地仍舊屬於「住宅 (丁類)」地帶。現建議署方能把曾向地政署申請興建丁屋的土地改為「鄉村式發展 (1)」地帶，而原來修訂範圍可維持「住宅 (丁類)」地帶。(圖則二)

回應意見 3)：

本會收到關於棕地作業受影響的反對意見。修訂項目 D1 把現有「工業(丁類)」地帶及大量現有棕地作業土地改劃為「其他指定用途」註明「貯物及工場」地帶。

政府擬將該棕地作業改建成多層工業中心，惟現有棕地作業與多層工業中心差異很大，原經營者沒辦法轉營，原工作者也不能適應。這會導致修訂項目 D1 範圍的棕地作業被逼遷或結業，大量工作職位將會流失，而區內不存在相應的作業地帶以彌補該職位缺失，市民生計將會受影響。建議署方將擬議「農業」及「綠化」地帶改為「露天貯物」地帶讓經營者使用。(圖則三)

回應意見 4)：

本會收到 D. D. 121 Lot 1504 之擁有人的意見，該地段位於金碧花園東面及朗漢路的西面。根據城規會一般事項文件得悉，該地段會被兩條擬議道路貫穿。擁有人向本會表示有意在該地段發展私人住宅，此修訂會影響該地段上發展住宅的空間。建議政府取消經該地段上的擬議道路，另外北邊的道路亦應稍為向北移，保留地段的完整性和可塑性。以及建議將該地段範圍改劃為「住宅」地帶。 (圖則四)

本會懇請 貴會聽取民意，積極考慮及接納上述意見。有勞之處，不勝感銘。

屏山鄉鄉事委員會

主　席：鄧志強

鄧志強

二零二零年十一月六日

PING SHAN HEUNG RURAL COMMITTEE 屏山鄉鄉事委員會

附圖

Form No. S6A
表格第 S6A 號

COMMENT ON REPRESENTATION IN RESPECT OF DRAFT PLAN UNDER SECTION 6A(1) OF THE TOWN PLANNING ORDINANCE (CAP. 131)

根據《城市規劃條例》(第131章)第6A(1)條就草圖的申述提出意見

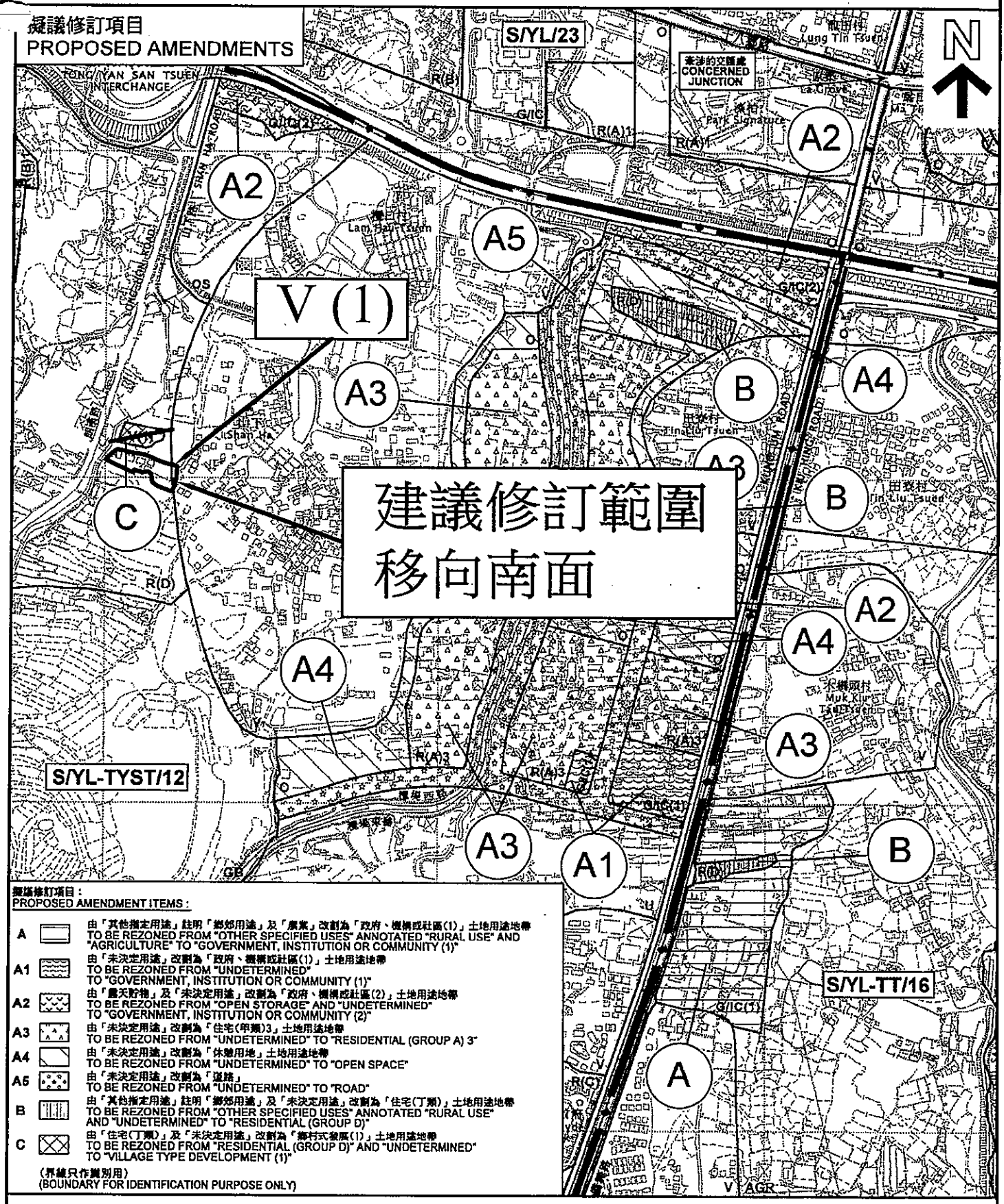
3. Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#
意見詳情 (續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

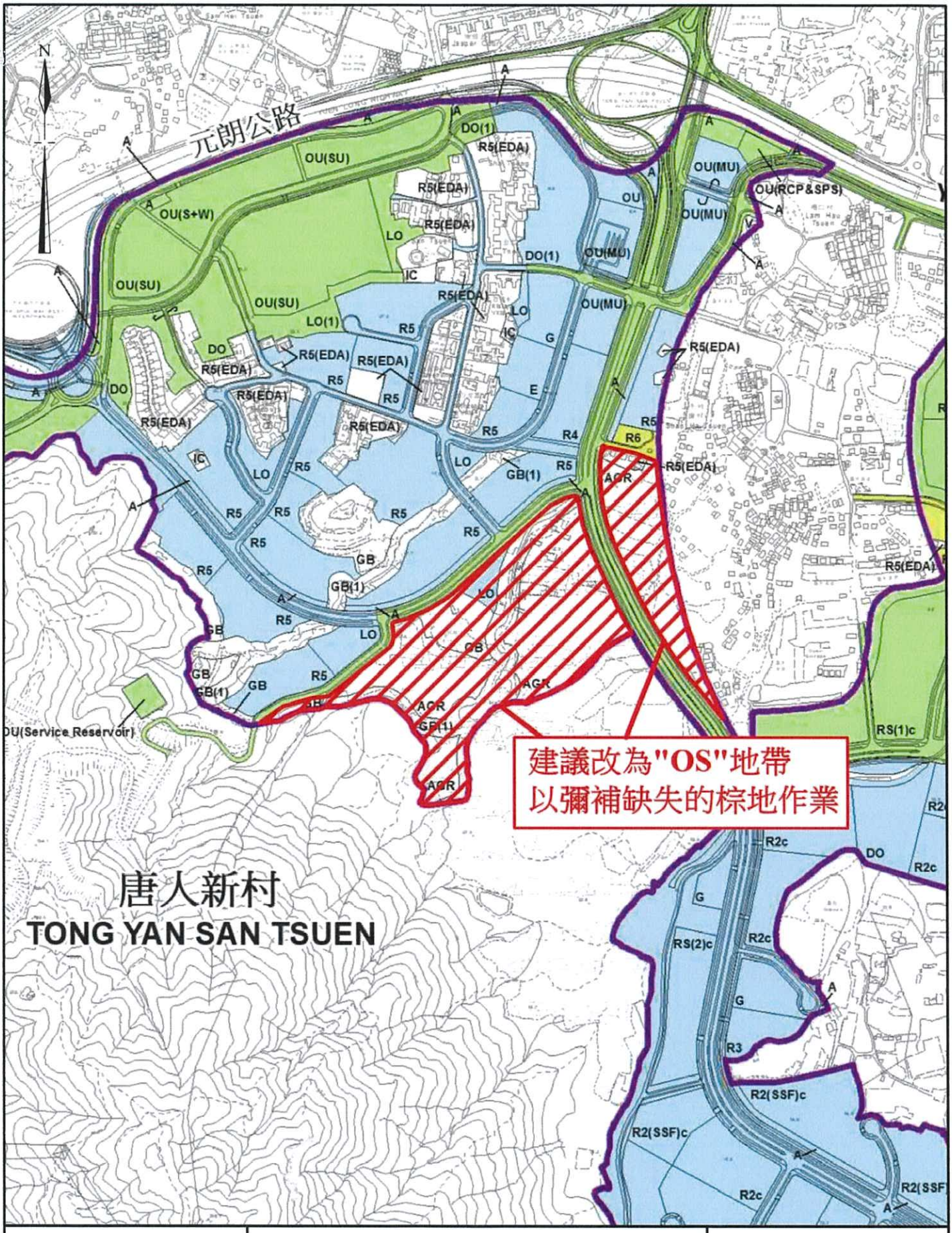
\# If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「 不適用 」

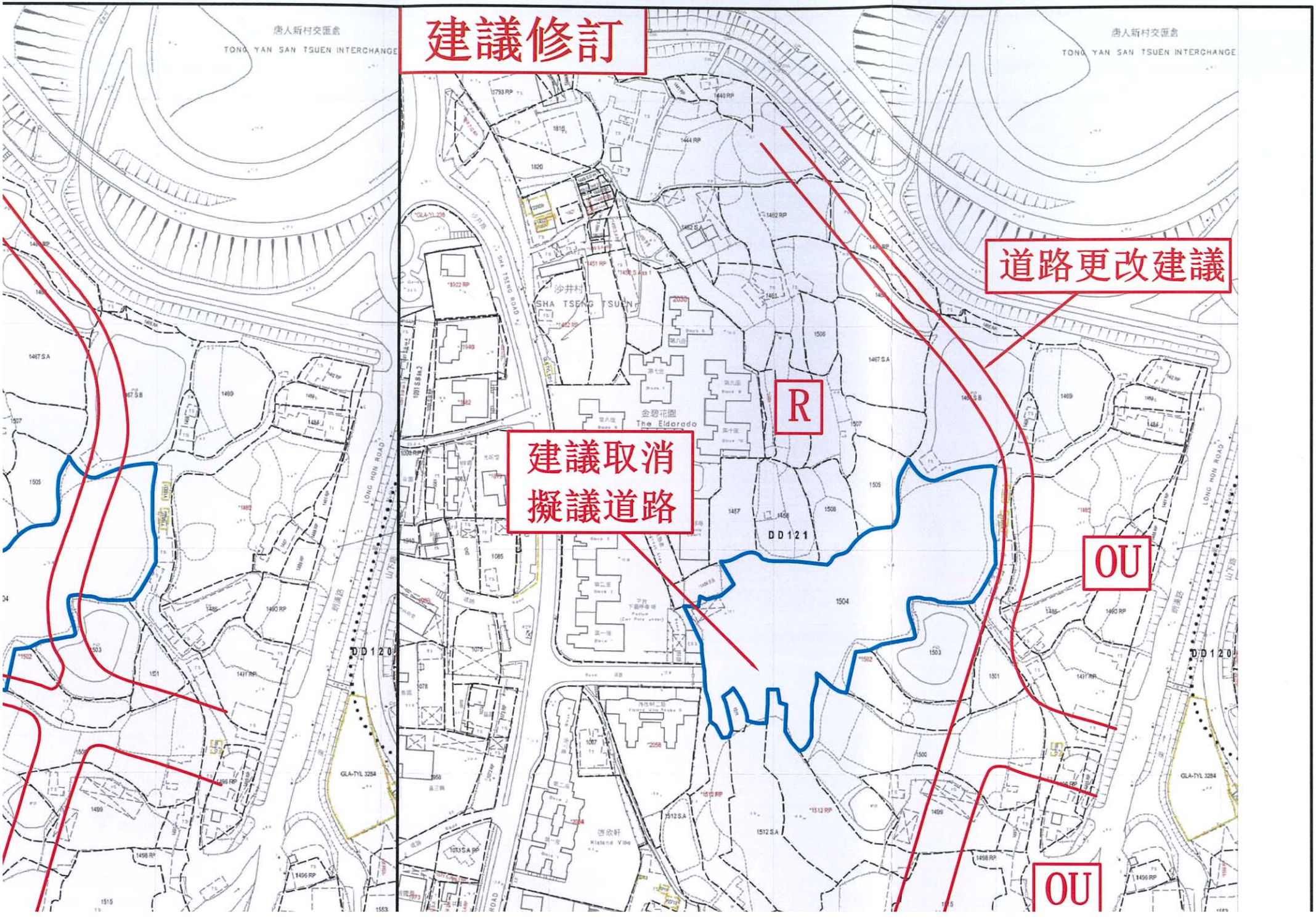
Not to scale	申述編號：R66 回應意見 (一)	Goldrich Planners & Surveyors Ltd.
November 2020	保留"露天貯物"地帶建議圖	圖則一



Not to scale	申述編號：R66 回應意見 (二) 修訂項目 C "V(1)" 地帶移向南面建議圖	Goldrich Planners & Surveyors Ltd.
November 2020		圖則二



1:8000	申述編號：R66 回應意見 (三)	Goldrich Planners & Surveyors Ltd.
November 2020	"AGR"及"GB"地帶改為"OS"地帶建議圖	圖則三


建議修訂
道路更改建議
建議取消
擬議道路
R
OU
OU
唐人新村交匯處
TONG YAN SAN TSUEN INTERCHANGE
沙井村
SHA TSENG TSUEN
金碧花園
The Eldorado
DD121
DD120
LONG HON ROAD

TPB/R/S/YL-TYST/13-
C135

pbpd@pland.gov.hk

寄件者: Pokman Szeto [redacted]
寄件日期: 2020年10月24日星期六 12:44
收件者: tpbpd@pland.gov.hk
主旨: Re: 唐人新村分區計劃大綱草圖編號S/YL-TYST/13
附件: S_YL-TYST_13 .pdf; 動元十八 元朗南發展申述書 (1).pdf

敬啟者：

回覆請查看本人就唐人新村分區計劃大綱草圖編號 S/YL-TYST/13 的申述。

敬祝
鈞安！

元朗區議員（十八鄉西）
司徒博文謹啟

司徒博文議員辦事處 Szeto Pok Man District Councilor Office
電話（Tel）：27547389/ 97357389
傳真（Fax）：27547382
地址（Address）：新界元朗大棠路大棠花園 A6 地下
G/F, A6, Tai Tong Garden, Tai Tong Road, Yuen Long, N.T.
Facebook：www.facebook.com/szetopokmanDC

<tpbpd@pland.gov.hk> 於 2020 年 10 月 16 日 週五 下午 4:09 寫道：

司徒博文議員

司徒議員：

唐人新村分區計劃大綱草圖編號 S/YL-TYST/13

請參閱隨函夾附由城市規劃委員會(下稱「城規會」)發出的法定通知。一如通知所述，城規會現邀請公眾就標題所述的草圖所收到的申述提出意見，你可於前述法定通知內開列的地點及城規會網頁(https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_making/S_YL-TYST_13.html)查閱有關申述。隨函亦付上申述的摘要，以供參考。如欲就申述提出意見，**必須於 2020 年 11 月 6 日或之前以書面方式直接向城規會提出**。現夾附表格，方便你填寫意見。根據《城市規劃條例》，任何逾時提出的意見將不獲接納。任何打算作出意見的人士宜詳閱城規會規劃指引編號 29B，而提交的意見亦應符合規劃指引所列明的規定，特別是提意見人如沒有根據規劃指引編號 29B 提供全名及香港身份證／護照號碼的首四個字母數字字符，則**有關意見會視為不曾作出**。城規會秘書處保留權利要求提意見人提供身份證明以作核實。

如有任何查詢，請致電 2231 4317 聯絡我們。

城市規劃委員會秘書
(簡志陶代行)

2020年10月16日

https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_making/S_YL-TYST_13.html

http://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_making/draft_plan.html

http://www.info.gov.hk/tpb/tc/forms/Forms/S6Ax1x.pdf

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號	
	Date Received 收到日期	

1. The representation should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified plan exhibition period. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申述必須於指定的圖則展示期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關申述的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The representation may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出申述的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。 倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Representation (known as " Representer" hereafter) 提出此宗申述的人士 (下稱「申述人」)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /~~Ms./Company/Organisation~~* 先生/~~女士/公司/機構~~*)

司徒博文

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意: 若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意: 若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Representation 申述詳情

Draft plan to which the representation relates (please specify the name and number of the draft plan) 與申述相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	唐人新村 S/YL-TYST/13

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「 不適用 」

3. Details of the Representation (Continued) (use separate sheet if necessary)#
申述詳情(續) (如有需要，請另頁說明)#

Nature of and reasons for the representation 申述的性質及理由

Subject matters 有關事項@	Are you supporting or opposing the subject matter? 你支持還是反對有關事項?	Reasons 理由
詳見附件	☐ support 支持 ☐ oppose 反對	
	☐ support 支持 ☐ oppose 反對	
	☐ support 支持 ☐ oppose 反對	

Any proposed amendments to the draft plan? If yes, please specify the details.
對草圖是否有任何擬議修訂? 如有的話，請註明詳情。

詳見附件

\# If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the representations, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若申述附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

@ Please describe the particular matter in the plan to which the representation relates. Where the representation relates to an amendment to a plan, please specify the amendment item number provided in the Schedule of Proposed Amendments.請形容圖則內與申述有關的指定事項，如申述與圖則的修訂有關，請註明在修訂項目附表內的修訂項目編號。

Please fill "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「 不適用 」
☑ at the appropriate box 請在適當的方格內加上 ☑ 號

致 城市規劃委員會：

動元十八就元朗南發展計劃之申述

元朗南發展為一龐大的新市鎮發展，將會為元朗帶來近十萬的新增人口，對元朗整體的規劃及配套將會造成巨大的影響。

就此，動元十八作為立足於十八鄉的地區組織，申述之意見如下：

1. 政府應立即改善道路工程 根據承載力評估可容納人口

公庵路與僑興路的規劃問題並非一日之寒，然而政府多年來不正視問題，一直無視居民希望覆蓋部份明渠以增加行車線的訴求。政府為推新發展區，欲將改善道路的工程與新發展綑綁推出，動元十八認為此舉並非恰當的規劃。政府應優先進行公庵路及僑興路的道路改善工程，不應將之與新發展規劃綑綁。此舉一開，政府便可以拖延所有改善地區民生的交通工程，將之與新發展區的規劃一同推出，迫使地區人士接受新發展。

是次發展共分為三階段，動元十八建議當局必須優先進行道路改善工程，才開展公共房屋的興建計劃。計劃共新增 98700 人口，對元朗的公共服務、交通網絡、甚至醫療系統都會造成沉重的負擔。加上計劃只能提供約一萬三千個就業機會，原區就業機會不足會造成大量的跨區工作人口，將對元朗區整體的交通及公共運輸系統造成沉重負擔。

有見及此，動元十八促請政府優先改善交通，然後再評估元朗區公共服務、醫療系統、交通配套來評估當區可以容納的人口數量及建屋量。否則，元朗南發展計劃只會變成另一個如天水圍發展區的衛星城市，製造出大量跨區就業人口，所有居民均會浪費大量通勤時間，不但對居民的生活

質素造成影響，亦會影響元朗區的公共資源分配。

2. 要求公庵路及僑興路設全面雙線雙程並設全段單車徑

於繁忙時段，十八鄉路與公庵路、僑興路的交界為十八鄉交通擠塞的重災區。公庵路位於原築外的一段為單線行車，所有駛入公庵路的車輛必須由僑興路的單線入口進入，再從單線單程的天橋駛入公庵路，在高峰時間會造成嚴重擠塞。故此，不論是公庵路還是僑興路，均需全面擴闊至雙線行車，才能夠應付現時的使用量。

另外，按現時規劃，計劃將會覆蓋公庵路部份明渠，本組織認為規劃署、運輸署及土木工程拓展署應考慮到居民需要，在原有設計上再增設兩線單車徑，讓居民能夠以單車這種環保的方式來往市區。此舉或者會增加明渠的覆蓋比率，現時已有大量村民在公庵路或僑興路以單車代步來往元朗市中心，更遑論新增近十萬人口後，該區對單車使用的需求。為了行人、單車使用者及所以道路使用者的安全，及同時推廣環保節能的單車作為代步工具，動元十八認為一條由大棠經公庵路通往元朗市中心的單車徑，對元朗的整體發展是不可或缺的。

事實上，在政府現時的設計當中，已有單車徑設於公庵路尾段至黃泥墩巴士總站。故此，技術上公庵路明渠興建全段單車徑並非不可行。政府有必要顧及元朗南的居民來往元朗的需要。

動元十八建議的單車徑網絡

4. 減少人口密度 增加人均居住面積

以居屋的戶型及呎數計算，香港的人均居住面積僅有 161 呎。這樣細小的空間實在有愧於香港已發展地區及金融城市的身份。事實上，在同樣面對土地不足問題、土地資源比香港更短缺的新加坡，組屋的人均居住面積卻是香港的一倍，高達 323 平方呎。元朗南發展象徵著香港未來的城市發展，動元十八認為政府有必要在公營房屋方面，帶頭提升人均居住面積的下限至不少於 300 平方呎，讓香港人能夠有尊嚴、有充足的生活空間。因此，三人家庭單位應達 900 平方呎。

另外，基於現時的物業市價遠高於建築成本，本組織並不同意居屋以市值七折估價。動元十八認為政府應以香港的家庭入息中位數估算物業的價值，設立 25 年的還款額，並限制供款額不超過家庭月入中位數的一半，以打破香港人長期難以置業的困境。按上述原則推算，一個三人家庭的單位價值不應超過 418,750 港元（算式：三人家庭入息 $ 33500[1] / 2 x 25 年供款期）。

政府帶頭訂立最低人均居住面積及控制居屋格價在合理的範圍之內，將避免元朗區人口爆炸所衍生的一連串問題，同時將有效制止發展商興建細小得不合理的「龍床盤」。同樣地，除了在公營房屋著手改善本港的房屋政策，政府亦應以一系列政策和措施以設立最低人均居住面積，以及控制樓價於合理水平。

5. 要求妥善賠償予受收地影響的農民、禽畜農場、寮屋戶、棕地作業者

農業是國家之本，香港過往的政策一直忽視農業發展。有見及此，本組織希望政府能夠妥善安置受發展影響的活躍農地。動元十八極不同意發展楊家村一帶的活躍農地，新發展區千萬不能伸延至楊家村一帶，以保留元朗珍貴的舊日鄉土風貌及正在生產農作物的活躍農地。

另外，受新發展區影響的還有禽畜農場，不過政府目前只會為飼養豬隻和家禽的禽畜農場提供一筆過的特惠津貼，政府並無相關指引為農民覓地並安排重新營運。故此，本會希望政府協助禽畜農場物色適當的經營地點，好讓本土的禽畜業能夠繼續得以發展。

[1] 參考政府統計處於 2020 年 3 月 31 日出版的按住戶人數劃分的從事經濟活動的家庭住戶每月入息中位數 (2019 年版)

動元18
ACTION

有部份位於元朗南的寮戶屋所居住的寮屋並非合資格領取房屋資助的登記寮屋，在現行賠款機制下，這些居住多年的居民往往只能夠接受到一筆過約 16000 元（以 2-3 人家庭計算）的搬遷津貼。本會建議，只要在凍結登前居住在受發展影響區域的居民，每人應得至少 15000 元的搬遷津貼（即 3 人家庭應得 45000 元），好讓家庭能夠有適當及合理的資金找地方暫時租住及搬遷，並賠償因發展而被迫離開家園的損失。

發展區上亦有大量棕地作業者，政府應協助相關的棕地作業者搬入位於唐人新村就業區的多層工業大樓。另外，以當區的安老院舍及智障人士院舍為例，政府應優先安排院舍的搬遷，例如為院舍物色或提供合適的搬遷位置，並讓院友有充足時間適應新的院舍環境。最後，我們亦關注發展區內租住單位的租戶，除了業主及土地持有人，相關部門也應為受影響的租戶提供適當的支援。

十八鄉西區議員 司徒博文

十八鄉中區議員 方浩軒

十八鄉東區議員 李俊威

十八鄉北社區主任 劉晉宇

RECEIVED
20 OCT 2020
Town Planning Board

TPB/R/S/YL-TYST/13-
C136

城市規劃委員會
北角渣華道 333 號
北角政府合署 15 樓

林楚強
[redacted]

敬啟者：

有關: 反對唐人新村規劃大綱圖 S/YL-TYST/13

本人為新界元朗公庵路 DD119 LOT2736A、2737A、2737RP 及 2738 之業主, 本人反對上述大綱圖把本人地段納入公共房屋用途(大綱圖內之 A5 修訂項目範圍)。

本人依賴出租該等用地作露天及貯存倉庫為生; 一但修改後我便無以為生,使用者亦失去可供他們維生的作業,影響民生,亦強搶居民財產權。其實露天及貯存倉庫在該區是非常重要的商業活動, 能為區內和隣近地區帶來就業。本人懇請貴委員會保留該地帶作露天及貯存倉庫用途。

I.D. No. [redacted]

2020 年 10 月 20 日

TPB/R/S/YL-TYST/13-
C137

城市規劃委員會
北角渣華道 333 號
北角政府合署 15 樓

黃保盛
[redacted]

敬啟者：

有關: 反對唐人新村規劃大綱圖 S/YL-TYST/13

本人為新界元朗公庵路 DD119 LOTS2734A、2734B、2734C 及 2734RP 之業主, 我司反對上述大綱圖把我司地段納入公營房屋用途 (大綱圖內之 A5 修訂項目範圍)。

該等土地是本人用畢生積蓄買來作出租露天及貯存倉庫, 以賺取租金回報。如今土地被規劃作公營房屋用途,型同侵吞本人的資產。日後政府徵收土地時只作少量賠償, 我卻失去長期收益, 對本人實在不值, 所以我司反對規劃委員會的修訂用途。

黃保盛

I.D. No. [redacted]

2020 年 10 月 20 日

TPB/R/S/YL-TYST/13-
C138

tpbpd@pland.gov.hk

寄件者: [redacted]
寄件日期: 2020年11月06日星期五 2:31
收件者: tpbpd
主旨: Re: Amendments to Tong Yan San Tsuen OZP No. S/YL-TYST/12A

Dear TPB Members,

Shocked by the suggestions that the already inadequate Open Space provision be reduced and OS be provided on the roof tops of podiums.

The World Health Organization reports that green spaces can contribute to addressing public health issues related to non-communicable diseases such as mental illness, obesity and cardiovascular disease. The current health crisis has underlined the benefit of open space and natural surroundings and the healing properties of immersion in natural surroundings.

These benefits will certainly not be generated on a podium rooftop with lots of concrete, tiling and a few potted plants.

In addition our children cannot be deprived of the opportunity to play on real grass, chase butterflies, study birds, and the many activities possible only on at grade OS.

Mary Mulvihill

From: "mm1947" [redacted]
To: "tpbpd" <tpbpd@pland.gov.hk>
Sent: Thursday, September 10, 2020 10:32:21 PM
Subject: Amendments to Tong Yan San Tsuen OZP No. S/YL-TYST/12A

Amendments to Tong Yan San Tsuen OZP No. S/YL-TYST/12A

Item A1 (Total Area: about 1.5 ha) (Plans 1a, 2a, 3a, 4c, 4f and 4g) : Rezoning of two sites to the west of Kung Um Road **from "U" to "G/IC(1)" mainly for government complexes** to support the YLS Development.

Item A2 (Total Area: about 2.5 ha) (Plans 1a, 2a, 3a, 4a to 4c,4f and 4g) Rezoning of three sites in the vicinity of Shan Ha Road and Kung Um Road **from "OS" and "U" to "G/IC(2)" mainly for various low-rise GIC**.

Item A3 (Total Area: about 13.3 ha) (Plans 1a, 2a, 3a, 4c and 4g) Rezoning of five sites to the west of Kung Um Road **from "U" to "R(A)3"** mainly for high-density, high-rise public housing developments with supporting facilities.

Item A4 (Total Area: about 9.9 ha) (Plans 1a, 2a, 3a, 4c and 4g) Rezoning of four sites in the vicinity of Lam Tai West Road, Lam Tai East Road and Kung Um Road **from "U" to "O"** mainly for DO and LO to support the YLS D.

Item A5 (Area: about 9.3 ha) (Plans 1a, 2a, 3a, 4c and 4g) Rezoning of an area to the west of Kung Um Road from **"U" to an area shown as 'Road'** mainly for new/improved access roads to serve the YLS Development.

Item B (Total Area: about 1.0 ha) (Plans 1a, 2a, 3a, 4c to 4e) Rezoning of two sites in the vicinity of Tin Liu Tsuen from **"U" to "R(D)"** to reflect the existing residential building clusters unaffected by the YLS Development.

Item C (Total Area: about 0.8 ha) (Plans 1a, 2a, 3a, 4a and 4e) Rezoning of two sites in the vicinity of Shan Ha from **"R(D)" and "U" to "V(1)"** mainly for re-provisioning of village houses affected by Government projects.

Item D1 (Total Area: about 12.0 ha) (Plans 1b, 2b, 3b, 4h and 4i) Rezoning of three sites to the south of Yuen Long Highway **from "I(D)", "R(B)1", "G/IC" and "GB" to "OU(SW)"** mainly for MSB developments to accommodate brownfield operations that could not be accommodated in flatted factory buildings.

Item D2 (Area: about 1.6 ha). Rezoning of an area to the south of TSWWI **from "GB" to "OS"** for open storage area to accommodate brownfield operations that could not be relocated into MSBs or flatted factory buildings.

Item D3 (Total Area: about 5.4 ha) (Plans 1b, 2b, 3b, 4h and 4i) Rezoning of two sites in the vicinity of TSWWI and Tong Yan San Tsuen Road **from "I(D)", "R(B)1", "G/IC" and "GB" to "O" mainly for DO and LO**. Minor boundary adjustment proposed along the boundary of Park Villa to rationalise and confine the extant "R(B)1" zone to within the lot boundary of the aforesaid development.

Item D4 (Area: about 3.7 ha) Rezoning of an area to the south of Yuen Long Highway **from "I(D)", "R(B)1" and "GB"** to an area shown as 'Road'.

Item E (Area: about 4.2 ha) (Plans 1c, 2c, 3c and 4k) Rezoning of a site to the west of Kung Um Road from **"U" to "OU(STW)"** mainly for a sewage treatment/screening plant.

Dear TPB Members,

This is an extremely difficult plan to get one's head around as the papers combine the OZP for Tai Tong and Tong Yan San Tsuen so it would have been more appropriate to have listed the amendments together

As with Tai Tong note that the amendments highlighted 'GIC', 'O', 'GB' are being rezoned but not a single sqmt of 'V' zoning despite the fact that combined with Tai Tong it is much greater than the GFA devoted to Res and community services. (Notes on VTD attached to Tai Tong OZP).

10.2 Residential (Group A) ("R(A)") : Total Area : 36.02 ha
10.3 Residential (Group B) ("R(B)") : Total Area : 58.68 ha
10.4 Residential (Group C) ("R(C)") : Total Area : 12.78 ha
10.5 Residential (Group D) ("R(D)") : Total Area : 48.96 ha
10.6 Village Type Development ("V") : Total Area : **60.62 ha**
10.9 Government, Institution or Community ("G/IC") : Total Area : **17.81 ha**
10.10 Open Space ("O") : Total Area : **16.24 ha**
10.13 Green Belt ("GB") : Total Area : 120.81 ha
10.14 Conservation Area ("CA") : Total Area : 129.11 ha

'V' Zone: So the question again is, in light of recent JR decisions that no government land be granted for small houses, how come there is no element of rezoning in this sector? Government sites previously zoned 'V' should be used for relocation 'V (1)'. Do NT villagers never end up in elderly care homes? The villages have a duty to contribute to the community good.

Open Space: How can members approve a plan for a new town with OS in deficit of not only the original 2sq.mt pp never mind the upgrade to 2.5sq.mt as promised under 2030+?

GIC: Note only 18ha for a planned population of 113,815. At 3.5sq.mt pp this should be around 40ha.

In addition there is the issue of the Residential Care Home for the Disabled that will be affected via relocation? Not only is no replacement site identified, but also the accommodation should be larger and better than the current facilities.

The Census Population Projections 2020-2069 is that the elderly will remain more than 2.5 million for over 30 years from the next decade on. Facilities for the elderly have to be on lower floors so the allocation of a mere 18ha for GIC shows that despite the issues revealed during the current Covid crisis, the administration has its head in the sand and is still refusing to face the reality of the elderly tsunami and the urgent need to provide solutions.

The supposition that 3 people will live in average units of 50sq.mt is on the low side. It does not take into consideration that many homes employ domestic helpers and this number is growing as the community ages. So the combined population of the two districts could rise to 200,000.

Splitting the OZPs appears to be a ruse to avoid providing services for a population of around 200,000 (COMBINED) such as a Police Station, Clinic/Heath Centre, District Elderly Community Centre, Library, an additional TWO Sports Centres and a Sports Ground. The distance to a public swimming pool should also be considered with regard to this facility. Why are we settling for the minimum instead of insuring that each new community is well equipped from the beginning?

'D' Area : The allocation of Open Space adjacent to "OU MSB" is an issue that this degrades the quality and environment of the Open Space. In addition a large amount of land is to be devoted to what looks like a very wide road, D4.

Could this road be built underground? Alternatively raised on pylons and the area underneath could then be utilized for Open Storage? We cannot continue with this old fashioned approach to planning communities that gives precedence to roads and vehicles instead of finding ways to accommodate them that prioritize the use of at grade land for better purposes. The Section of D1 adjacent to D2/3 and D2 could then be zoned O or Recreation for the provision of sports facilities.

TPB Members cannot approve this plan as it is repeating the errors of the past instead of placing quality of life as the core principal.

Mary Mulvihill
[redacted]

TPB/R/S/YL-TYST/13-
C139

tpbpd@pland.gov.hk

寄件者: Chun yin HO [redacted]
寄件日期: 2020年11月04日星期三 15:22
收件者: tpbpd@pland.gov.hk
主旨: 對唐人新村分區計劃大綱(SYL-TYST13 79)及大棠分區計劃大綱(SYL-TT17)表達意見
附件: 2020.11.4_對唐人新村分區計劃大綱(SYL-TYST13 79)及大棠分區計劃大綱(SYL-TT17)表達意見.pdf

城市規劃委員會秘書 鈞鑒：

對唐人新村分區計劃大綱(S/YL-TYST/13 79)及

大棠分區計劃大綱 (S/YL-TT/17)表達意見

香港農業一直為社會提供新鮮且安全的食材，並一直在外來食安或疫情影響食品安全及供應的情況下，發揮穩定食品供應及價格的重要社會職能。現時政府的元朗南發展，最少將影響約 5 公頃農地、3 個養豬場及 2 個養雞場(佔整體禽畜農場的 7%)，然而政府現時的措施並不到位，導致影響香港農業的持續發展，衝擊行業在香港的重要功能。故本辦特綜合業界所反映的意見，臚列如下。如政府未能解決有關問題，本辦將反對上述兩個分區計劃大綱。

1、相關賠償難以彌補損失：政府對農用構築物的要求越來越多，例如擬興建的構築物高度超過 4.57 米或層數超過一層，申請人必須提供一份經屋宇署批核的興建圖則；若擬興建的構築物建築面積超過 1,000 平方呎，基於安全考慮，也需聘請合資格技術人員證明構築物結構安全(俗稱申請 T2)。首先，在簡便的農用構築物中引入過份嚴格的要求本身已嚴重脫離農業的實際操作；而現實情況是，不論如此簡便的構築物，還是其他建築物，也同樣要求相同的專業人士認證，收費如何也可想而知。所以儘管政府已提高寮屋收地特惠津貼，但由於仍只會按事主的寮屋作出賠償，有關賠償始終難以應付上述的專業收費和新建費用的「市價」，即使加上青苗補償和開耕費，也只是重置費用中的九牛一毛。尤有甚者，某些農民甚或在凍結登記之前已被無良地主收回農地而被逼結業或搬遷，最終情況可謂「雞毛鴨血」。

建議：政府應向受發展影響而需重置農用構築物的人士，免費提供認證農用構築物安全的服務。長遠而言，更應將有關免費服務推廣至整個行業，解決業界在申請農用構築物中，縱使只申請簡便農用構築物卻面對龐大而不合理開支的問題；同時，政府應繼續積極研究「凍結登記」制度，以免有

無良地主在發展規劃的初期便知悉「奇貨可居」，而停止向農民續約，導致真正受影響農民無法獲得賠償的問題。

2、禽畜農場難以搬遷：禽畜農場的搬遷更是難上加難。雖然政府於 2020 年 7 月 1 日推出《2020 年公眾衞生(動物及禽鳥)(禽畜飼養的發牌)(修訂)規例》，免除「申領養雞場牌照的處所須在 2006 年 2 月 13 日前已持續用於飼養指明禽鳥最少 12 個月」的規定，然而不論養豬場還是養雞場，政府仍然保留「如曾經就停止在有關處所飼養禽畜而支付特惠金，則該處所不得獲批牌照」的規定。現時禽畜農場的經營必須最少受 7 個政府部門就污水、廢物、土地規劃、構築物、生物安全、食安及勞工等事宜作出監管，因此若有關處所過往非禽畜農場，再加上香港的發展密度甚高，場主將難以尋覓合適地點搬遷。

建議：政府應儘快諮詢業界意見，研究修例容許曾收取特惠金而退牌的處所，可作禽畜農場搬遷之用，此舉除了可有效解決搬遷問題的矛盾，同時也提供更多空間讓禽畜農場提升生物安全。

3、農地復耕計劃成效不彰：據悉，現時政府的農地復耕計劃成效不彰，過去多年來的輪候時間長達 4 至 5 年，政府提出的協助措施也明顯「青黃不接」，或「遠水難救近火」。例如：「農業園第一期」的復耕農地根本不足以應付整體需求，同時政府提出的「特殊農地復耕計劃」長期未有起色、而「農業優先區」的研究更仍未完成。本辦一直提出政府理應「先安置，後發展」，政府現時的做法明顯強差人意，嚴重影響行業持續發展。

建議：政府除了必須儘快推動「農業園」、「農業優先區」及「特殊農地復耕計劃」，同時，現時政府在覓地問題上經常與農業發展產生矛盾，便是基於農業過去在新界廣泛發展，但經過新市鎮發展及其他社會變遷，變成現時分佈較為零散的局面。在零散農地上生產的農民除了較易受到當地或周遭的發展規劃影響，如此情況也導致地主有「囤積居奇」的誘因，讓農民難以覓地復業，也浪費現存的大量優質農地。因此，政府必須下定決心整合零散農地，一來受影響農民將有較多空間搬遷，二來農民也較願意在較安穩及租約期較長的農地安心經營及投資，讓香港的農業脫離原始生產模式，長遠有助農業持續發展，同時解決發展規劃的過程中，與農業所產生的矛盾。

政府發展房屋應付社會需求的初衷，業界普遍並不抗拒，然而政府的政策分工畸形，發展規劃由發展局主理，而主理漁農事宜的食物及衞生局卻一直在此事上被動及無為，導致政府根本無從補償漁農業在發展過程中所遭受的影響。說到底，是政府自招惡果，逼迫漁農民加入反對發展規劃的行列。因此，本辦要求政府儘快正視上述問題及建議，並加強重視在所有影響漁農業的發展規劃和

中華人民共和國香港特別行政區
Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China
立法會 LEGISLATIVE COUNCIL
漁農界功能組別 Functional Constituency - Agriculture and Fisheries
何俊賢 議員
Hon Steven Ho Chun Yin BBS

城市規劃委員會秘書 鈞鑒：

對唐人新村分區計劃大綱(S/YL-TYST/13 79)及
大棠分區計劃大綱（S/YL-TT/17)表達意見

香港農業一直為社會提供新鮮且安全的食材，並一直在外來食安或疫情影響食品安全及供應的情況下，發揮穩定食品供應及價格的重要社會職能。現時政府的元朗南發展，最少將影響約 5 公頃農地、3 個養豬場及 2 個養雞場(佔整體禽畜農場的 7%)，然而政府現時的措施並不到位，導致影響香港農業的持續發展，衝擊行業在香港的重要功能。故本辦特綜合業界所反映的意見，臚列如下。如政府未能解決有關問題，本辦將反對上述兩個分區計劃大綱。

1、相關賠償難以彌補損失：政府對農用構築物的要求越來越多，例如擬興建的構築物高度超過 4.57 米或層數超過一層，申請人必須提供一份經屋宇署批核的興建圖則；若擬興建的構築物建築面積超過 1,000 平方呎，基於安全考慮，也需聘請合資格技術人員證明構築物結構安全(俗稱申請 T2)。首先，在簡便的農用構築物中引入過份嚴格的要求本身已嚴重脫離農業的實際操作；而現實情況是，不論如此簡便的構築物，還是其他建築物，也同樣要求相同的專業人士認證，收費如何也可想而知。所以儘管政府已提高寮屋收地特惠津貼，但由於仍只會按事主的寮屋作出賠償，有關賠償始終難以應付上述的專業收費和新建費用的「市價」，即使加上青苗補償和開耕費，也只是重置費用中的九牛一毛。尤有甚者，某些農民甚或在凍結登記之前已被無良地主收回農地而被逼結業或搬遷，最終情況可謂「雞毛鴨血」。

建議：政府應向受發展影響而需重置農用構築物的人士，免費提供認證農用構築物安全的服務。長遠而言，更應將有關免費服務推廣至整個行業，解決業界在申

香港中區立法會道 1 號立法會綜合大樓 611 室 Room 611, Legislative Council Complex, 1 Legislative Council Road, Central, Hong Kong.
電話 Tel：(852) 2682 0155 傳真 Fax：(852) 2682 0159 電子郵件 E-mail：honstevenho@gmail.com

請農用構築物中，縱使只申請簡便農用構築物卻面對龐大而不合理開支的問題；同時，政府應繼續積極研究「凍結登記」制度，以免有無良地主在發展規劃的初期便知悉「奇貨可居」，而停止向農民續約，導致真正受影響農民無法獲得賠償的問題。

2、禽畜農場難以搬遷：禽畜農場的搬遷更是難上加難。雖然政府於 2020 年 7 月 1 日推出《2020 年公眾衞生(動物及禽鳥)(禽畜飼養的發牌)(修訂)規例》，免除「申領養雞場牌照的處所須在 2006 年 2 月 13 日前已持續用於飼養指明禽鳥最少 12 個月」的規定，然而不論養豬場還是養雞場，政府仍然保留「如曾經就停止在有關處所飼養禽畜而支付特惠金，則該處所不得獲批牌照」的規定。現時禽畜農場的經營必須最少受 7 個政府部門就污水、廢物、土地規劃、構築物、生物安全、食安及勞工等事宜作出監管，因此若有關處所過往非禽畜農場，再加上香港的發展密度甚高，場主將難以尋覓合適地點搬遷。

建議：政府應儘快諮詢業界意見，研究修例容許曾收取特惠金而退牌的處所，可作禽畜農場搬遷之用，此舉除了可有效解決搬遷問題的矛盾，同時也提供更多空間讓禽畜農場提升生物安全。

3、農地復耕計劃成效不彰：據悉，現時政府的農地復耕計劃成效不彰，過去多年來的輪候時間長達 4 至 5 年，政府提出的協助措施也明顯「青黃不接」，或「遠水難救近火」。例如：「農業園第一期」的復耕農地根本不足以應付整體需求，同時政府提出的 「特殊農地復耕計劃」長期未有起色、而「農業優先區」的研究更仍未完成。本辦一直提出政府理應「先安置，後發展」，政府現時的做法明顯強差人意，嚴重影響行業持續發展。

建議：政府除了必須儘快推動「農業園」、「農業優先區」及「特殊農地復耕計劃」，同時，現時政府在覓地問題上經常與農業發展產生矛盾，便是基於農業過去在新

香港中區立法會道 1 號立法會綜合大樓 611 室 Room 611, Legislative Council Complex, 1 Legislative Council Road, Central, Hong Kong.
電話 Tel：(852) 2682 0155 傳真 Fax：(852) 2682 0159 電子郵件 E-mail：honstevenho@gmail.com

中華人民共和國香港特別行政區
Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China
立法會 LEGISLATIVE COUNCIL
漁農界功能組別 Functional Constituency - Agriculture and Fisheries
何俊賢 議員
Hon Steven Ho Chun Yin BBS

界廣泛發展，但經過新市鎮發展及其他社會變遷，變成現時分佈較為零散的局面。在零散農地上生產的農民除了較易受到當地或周遭的發展規劃影響，如此情況也導致地主有「囤積居奇」的誘因，讓農民難以覓地復業，也浪費現存的大量優質農地。因此，政府必須下定決心整合零散農地，一來受影響農民將有較多空間搬遷，二來農民也較願意在較安穩及租約期較長的農地安心經營及投資，讓香港的農業脫離原始生產模式，長遠有助農業持續發展，同時解決發展規劃的過程中，與農業所產生的矛盾。

政府發展房屋應付社會需求的初衷，業界普遍並不抗拒，然而政府的政策分工崎形，發展規劃由發展局主理，而主理漁農事宜的食物及衛生局卻一直在此事上被動及無為，導致政府根本無從補償漁農業在發展過程中所遭受的影響。說到底，是政府自招惡果，逼迫漁農民加入反對發展規劃的行列。因此，本辦要求政府儘快正視上述問題及建議，並加強重視在所有影響漁農業的發展規劃和海事工程，以及強化對行業的支援，特別是必須整體審視全港發展規劃對漁農業的影響，而非分開審視各個項目以圖在觀感上弱化工程對整個業界的影響，迷惑市民。只有這樣，才可長遠解決發展規劃和漁農業發展間的矛盾，讓漁農業發展重回正軌。

耑此奉達。並頌

鈞安！

立法會(漁農界)議員

何俊賢 謹啟

二零二零年十一月四日

香港中區立法會道 1 號立法會綜合大樓 611 室 Room 611, Legislative Council Complex, 1 Legislative Council Road, Central, Hong Kong.
電話 Tel：(852) 2682 0155 傳真 Fax：(852) 2682 0159 電子郵件 E-mail：honstevenho@gmail.com

☐ Urgent ☐ Return receipt ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&public groups

Re: 對唐人新村分區計劃大綱(SYL-TYST13 79)及大棠分區計劃大綱(SYL-TT17)表達意見
01/12/2020 09:44

Chun yin HO <[redacted]
tpbpd@pland.gov.hk

城市規劃委員會秘書 鈞鑒：

就著對唐人新村分區計劃大綱(S/YL-TYST/13 79)及大棠分區計劃大綱 (S/YL-TT/17)表達意見一事，本辦現補回何俊賢議員的身份證號碼頭四位，
為：[redacted]，有勞處理 。
何俊賢立法會(漁農界)議員辦事處謹啟
Chun yin HO <[redacted] 於 2020年11月4日 週三 下午3:21寫道：

城市規劃委員會秘書 鈞鑒：

對唐人新村分區計劃大綱(S/YL-TYST/13 79)及

大棠分區計劃大綱 (S/YL-TT/17)表達意見

香港農業一直為社會提供新鮮且安全的食材，並一直在外來食安或疫情影響食品安全及供應的情況下，發揮穩定食品供應及價格的重要社會職能。現時政府的元朗南發展，最少將影響約5公頃農地、3個養豬場及2個養雞場(佔整體禽畜農場的7%)，然而政府現時的措施並不到位，導致影響香港農業的持續發展，衝擊行業在香港的重要功能。故本辦特綜合業界所反映的意見，臚列如下。如政府未能解決有關問題，本辦將反對上述兩個分區計劃大綱。

1、相關賠償難以彌補損失：政府對農用構築物的要求越來越多，例如擬興建的構築物高度超過4.57米或層數超過一層，申請人必須提供一份經屋宇署批核的興建圖則；若擬興建的構築物建築面積超過1,000平方呎，基於安全考慮，也需聘請合資格技術人員證明構築物結構安全(俗稱申請T2)。首先，在簡便的農用構築物中引入過份嚴格

的要求本身已嚴重脫離農業的實際操作；而現實情況是，不論如此簡便的構築物，還是其他違築物，也同樣要求相同的專業人士認證，收費如何也可想而知。所以儘管政府已提高寮屋收地特惠津貼，但由於仍只會按事主的寮屋作出賠償，有關賠償始終難以應付上述的專業收費和新建費用的「市價」，即使加上青苗補償和開耕費，也只是重置費用中的九牛一毛。尤有甚者，某些農民甚或在凍結登記之前已被無良地主收回農地而被逼結業或搬遷，最終情況可謂「雞毛鴨血」。

建議：政府應向受發展影響而需重置農用構築物的人士，免費提供認證農用構築物安全的服務。長遠而言，更應將有關免費服務推廣至整個行業，解決業界在申請農用構築物中，縱使只申請簡便農用構築物卻面對龐大而不合理開支的問題；同時，政府應繼續積極研究「凍結登記」制度，以免有無良地主在發展規劃的初期便知悉「奇貨可居」，而停止向農民續約，導致真正受影響農民無法獲得賠償的問題。

2、禽畜農場難以搬遷：禽畜農場的搬遷更是難上加難。雖然政府於2020年7月1日推出《2020 年公眾衞生(動物及禽鳥)(禽畜飼養的發牌)(修訂)規例》，免除「申領養雞場牌照的處所須在2006年2月13日前已持續用於飼養指明禽鳥最少12 個月」的規定，然而不論養豬場還是養雞場，政府仍然保留「如曾經就停止在有關處所飼養禽畜而支付特惠金，則該處所不得獲批牌照」的規定。現時禽畜農場的經營必須最少受7個政府部門就污水、廢物、土地規劃、構築物、生物安全、食安及勞工等事宜作出監管，因此若有關處所過往非禽畜農場，再加上香港的發展密度甚高，場主將難以尋覓合適地點搬遷。

建議：政府應儘快諮詢業界意見，研究修例容許曾收取特惠金而退牌的處所，可作禽畜農場搬遷之用，此舉除了可有效解決搬遷問題的矛盾，同時也提供更多空間讓禽畜農場提升生物安全。

3、農地復耕計劃成效不彰：據悉，現時政府的農地復耕計劃成效不彰，過去多年來的輪候時間長達 4 至 5 年，政府提出的協助措施也明顯「青黃不接」，或「遠水難救近火」。例如：「農業園第一期」的復耕農地根本不足以應付整體需求，同時政府提出的「特殊農地復耕計劃」長期未有起色、而「農業優先區」的研究更仍未完成。本辦一直提出政府理應「先安置，後發展」，政府現時的做法明顯強差人意，嚴重影響行業持續發展。

建議：政府除了必須儘快推動「農業園」、「農業優先區」及「特殊農地復耕計劃」，同時，現時政府在覓地問題上經常與農業發展產生矛盾，便是基於農業過去在新界廣泛發展，但經過新市鎮發展及其他社會變遷，變成現時分佈較為零散的局面。在零散農地上生產的農民除了較易受到當地或周遭的發展規劃影響，如此情況

也導致地主有「囤積居奇」的誘因，讓農民難以覓地復業，也浪費現存的大量優質農地。因此，政府必須下定決心整合零散農地，一來受影響農民將有較多空間搬遷，二來農民也較願意在較安穩及租約期較長的農地安心經營及投資，讓香港的農業脫離原始生產模式，長遠有助農業持續發展，同時解決發展規劃的過程中，與農業所產生的矛盾。

政府發展房屋應付社會需求的初衷，業界普遍並不抗拒，然而政府的政策分工畸形，發展規劃由發展局主理，而主理漁農事宜的食物及衛生局卻一直在此事上被動及無為，導致政府根本無從補償漁農業在發展過程中所遭受的影響。說到底，是政府自招惡果，逼迫漁農民加入反對發展規劃的行列。因此，本辦要求政府儘快正視上述問題及建議，並加強重視在所有影響漁農業的發展規劃和海事工程，以及強化對行業的支援，特別是必須整體審視全港發展規劃對漁農業的影響，而非分開審視各個項目以圖在觀感上弱化工程對整個業界的影響，迷惑市民。只有這樣，才可長遠解決發展規劃和漁農業發展間的矛盾，讓漁農業發展重回正軌。耑此奉達。並頌

鈞安！

立法會(漁農界)議員

何俊賢 謹啟

二零二零年十一月四日

TPB/R/S/YL-TYST/13-
C140

pbpd@pland.gov.hk

寄件者: RURAL COMMITTEE TUEN MUN [redacted]
寄件日期: 2020年11月03日星期二 13:07
收件者: tpbpd@pland.gov.hk
主旨: 就唐人新村分區計劃大綱草圖編號S/YL-TYST/13發表意見
附件: 20201103 城規會表格_[村代表]_唐人新村分區計劃大綱草圖編號SYL-TYST13.pdf; 唐人新村_鍾屋村地圖.pdf; 20201103 城規會_[村代表]_唐人新村分區計劃大綱草圖編號SYL-TYST13.pdf

城市規劃委員會　台鑒

請查閱附件，謝謝！

--

屯門鄉事委員會秘書處
Tuen Mun Rural Committee Secretariat

新界屯門青賢街 1 號屯門鄉事會行政大廈地下
G/F, 1 TSING YIN STREET, TUEN MUN, N.T.

Tel:(852) 2459 4701　Fax:(852) 2457 4716

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號	
	Date Received 收到日期	

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士 (下稱「提意見人」)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /~~Ms./Company/Organisation~~* 先生/~~女士/公司/機構~~*)

屯門鄉鍾屋村原居民村代表 鍾惠庭、鍾健康

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	S/YL-TYST/13
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「 不適用 」

3. Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

90年代期間，屯門鄉鍾屋村曾為了配合政府的發展，本村前村代表不反對政府興建元朗公路，可是元朗公路距離鍾屋村的兩個總太公墳只有100尺。[兩個總太公墳分別為明七世祖黎氏及八世祖鍾公義達及其母秦氏，古名「羅帶山」又名「風吹羅帶」，於清朝乾隆19年(1754年)10月27日由其後人重修過。]

土木工程拓展署就有關鍾屋村祖墳問題在2019年8月2日、8月22日安排兩次非正式會議及在2019年8月24日屯門鄉事委員會第三次執行委員會會議徵詢屯門鄉事委員會及鍾屋村村代表意見，但政府都將意見拒諸門外。

會議出席者：陳偉杰先生　土木工程拓展署總工程師/房屋工程2
陳智彬先生　土木工程拓展署工程師9/房屋工程2
勞智行先生　土木工程拓展署委聘的顧問公司代表
徐景民先生　土木工程拓展署委聘的顧問公司代表

本村明白有關發展是便利市民，所以在符合下述條件下才不反對唐人新村分區計劃大綱核准圖，條件如下：由於鍾屋村的總太公墳在上述範圍內，避免影響鍾屋村的風水及鍾義達祖所有子孫，所有工程必須距離有三百多年歷史的總太公墳200米以外，若政府堅持愚見，日後鍾屋村如有人突遇不測，政府必須負全責，敬希政府尊重本村的意見，以免影響村民的和諧生活為盼。

註：鍾屋村的總太公墳位置請見附圖

If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item　請在不適用的項目填寫「 不適用 」

兩個總太公墳分別為明七世祖黎氏及八世祖鍾公義達及其母秦氏，古名「羅帶山」又名「風吹羅帶」
土木工程拓展署擬建設施，尤其是公路，必須離開孖穴頭部最少200米！
交滙
擬建雙線不分隔行車路
元朗公路
擬建行車路接駁水庫路
擬建抽水站位置
擬建公共運輸交匯處
鍾屋村祖墳
擬建行人升降機及樓梯
現有行人隧道
擬建小學用地
擬建沖廁水配水庫位置
擬建食水配水庫位置
順達街
擬建社區會堂用地
擬建丹桂村公營房屋發展用地

城市規劃委員會　台鑒

敬啟者：

就唐人新村分區計劃大綱草圖編號 S/YL-TYST/13 發表意見

90 年代期間，屯門鄉鍾屋村曾為了配合政府的發展，本村前村代表不反對政府興建元朗公路，可是元朗公路距離鍾屋村的兩個總太公墳只有 100 尺。兩個總太公墳分別為明七世祖黎氏及八世祖鍾公義達及其母秦氏，古名「羅帶山」又名「風吹羅帶」，於清朝乾隆 19 年(1754 年)10 月 27 日由其後人重修過。

土木工程拓展署就有關鍾屋村祖墳問題在 2019 年 8 月 2 日、8 月 22 日安排兩次非正式會議及在 2019 年 8 月 24 日屯門鄉事委員會第三次執行委員會會議徵詢屯門鄉事委員會及鍾屋村村代表意見，但政府都將意見拒諸門外。

會議出席者：陳偉杰先生　土木工程拓展署總工程師/房屋工程 2
陳智彬先生　土木工程拓展署工程師 9/房屋工程 2
勞智行先生　土木工程拓展署委聘的顧問公司代表
徐景民先生　土木工程拓展署委聘的顧問公司代表

本村明白有關發展是便利市民，所以在符合下述條件下才不反對唐人新村分區計劃大綱核准圖，條件如下：由於鍾屋村的總太公墳在上述範圍內，避免影響鍾屋村的風水及鍾義達祖所有子孫，所有工程必須距離有三百多年歷史的總太公墳 200 米以外，**若政府堅持愚見，日後鍾屋村如有人突遇不測，政府必須負全責**，敬希政府尊重本村的意見，以免影響村民的和諧生活為盼。

註：鍾屋村的總太公墳位置請見附圖

屯門鄉鍾屋村原居民村代表 鍾惠庭、鍾健康　謹啟

經辦人：鍾惠庭村代表　屯門鍾屋村 155 號 3 樓 9463 7979

2020 年 11 月 3 日

城市規劃委員會　台鑒

敬啟者：

就唐人新村分區計劃大綱草圖編號 S/YL-TYST/13 發表意見

90 年代期間，屯門鄉鍾屋村曾為了配合政府的發展，本村前村代表不反對政府興建元朗公路，可是元朗公路距離鍾屋村的兩個總太公墳只有 100 尺。兩個總太公墳分別為明七世祖黎氏及八世祖鍾公義達及其母秦氏，古名「羅帶山」又名「風吹羅帶」，於清朝乾隆 19 年(1754 年)10 月 27 日由其後人重修過。

土木工程拓展署就有關鍾屋村祖墳問題在 2019 年 8 月 2 日、8 月 22 日安排兩次非正式會議及在 2019 年 8 月 24 日屯門鄉事委員會第三次執行委員會會議徵詢屯門鄉事委員會及鍾屋村村代表意見，但政府都將意見拒諸門外。

會議出席者：陳偉杰先生　土木工程拓展署總工程師/房屋工程 2
陳智彬先生　土木工程拓展署工程師 9/房屋工程 2
勞智行先生　土木工程拓展署委聘的顧問公司代表
徐景民先生　土木工程拓展署委聘的顧問公司代表

本村明白有關發展是便利市民，所以在符合下述條件下才不反對唐人新村分區計劃大綱核准圖，條件如下：由於鍾屋村的總太公墳在上述範圍內，避免影響鍾屋村的風水及鍾義達祖所有子孫，所有工程必須距離有三百多年歷史的總太公墳 200 米以外，**若政府堅持愚見，日後鍾屋村如有人突遇不測，政府必須負全責**，敬希政府尊重本村的意見，以免影響村民的和諧生活為盼。

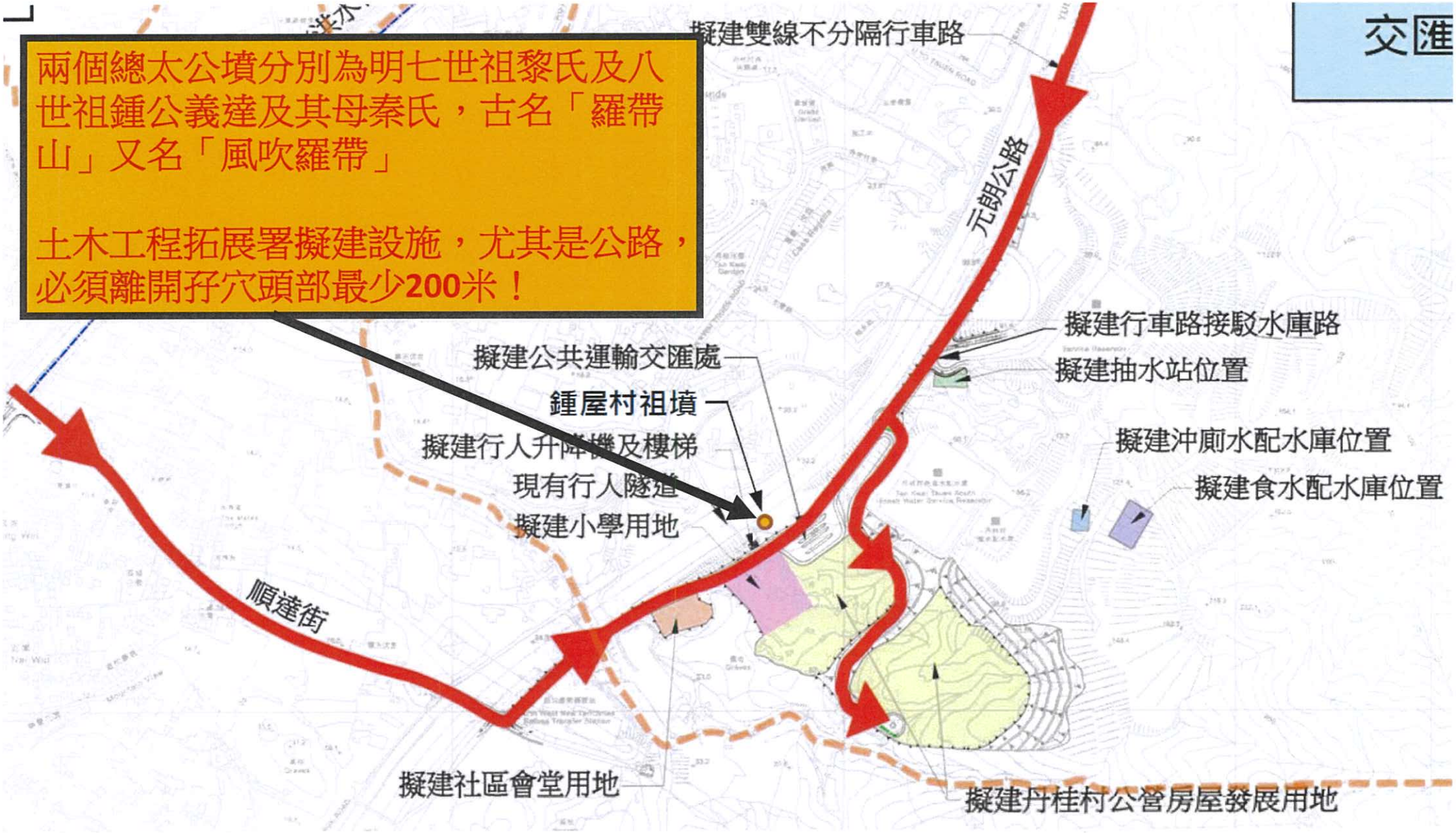
註：鍾屋村的總太公墳位置請見附圖

屯門鄉鍾屋村原居民村代表 鍾惠庭、鍾健康　謹啟

經辦人：鍾惠庭村代表　屯門鍾屋村 155 號 3 樓 9463 7979

鍾惠庭

2020 年 11 月 3 日


兩個總太公墳分別為明七世祖黎氏及八世祖鍾公義達及其母秦氏，古名「羅帶山」又名「風吹羅帶」
土木工程拓展署擬建設施，尤其是公路，必須離開孖穴頭部最少200米！
交匯
擬建雙線不分隔行車路
元朗公路
擬建行車路接駁水庫路
擬建抽水站位置
擬建公共運輸交匯處
鍾屋村祖墳
擬建行人升降機及樓梯
現有行人隧道
擬建小學用地
擬建沖廁水配水庫位置
擬建食水配水庫位置
順達街
擬建社區會堂用地
擬建丹桂村公營房屋發展用地

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號	
	Date Received 收到日期	

1. The comment should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified period for making comment on the representation. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
意見必須於指定對申述提出意見期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關意見的文件(倘有），必須送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。

2. Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at http://www.info.gov.hk/tpb/.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公佈申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取，亦可從委員會的網頁下載 (網址: http://www.info.gov.hk/tpb/)。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The comment may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making this Comment (known as "Commenter" hereafter) 提出此宗意見的人士（下稱「提意見人」）

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr. /~~Ms./Company/Organisation~~* 先生/~~女士/公司/機構~~*)

屯門鄉鍾屋村原居民村代表 鍾惠庭、鍾健康

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人(如適用)

Full Name 姓名 / 名稱 (Mr./ Ms./Company/Organisation* 先生/女士/公司/機構*)

(Note: for submission by person, full name shown on Hong Kong Identity Card/Passport must be provided)
(注意：若個人提交，須填上與香港身份證／護照所載的全名)

3. Details of the Comment 意見詳情

Draft plan to which the comment relates (please specify the name and number of the draft plan) 與意見相關的草圖 (請註明草圖名稱及編號)	S/YL-TYST/13
Representation(s) to which the comment relates (please specify the representation number) 與意見相關的申述(請註明申述編號)	

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
Please fill in "NA" for not applicable item 請在不適用的項目填寫「 不適用 」

3. Details of the Comment (Continued)(use separate sheet if necessary)#
意見詳情(續)(如有需要，請另頁說明)#

Detailed comments on the representation(s) mentioned above 對上述所提及的申述的意見詳情

90年代期間，屯門鄉鍾屋村曾為了配合政府的發展，本村前村代表不反對政府興建元朗公路，可是元朗公路距離鍾屋村的兩個總太公墳只有100尺。[兩個總太公墳分別為明七世祖黎氏及八世祖鍾公義達及其母秦氏，古名「羅帶山」又名「風吹羅帶」，於清朝乾隆19年(1754年)10月27日由其後人重修過。]

土木工程拓展署就有關鍾屋村祖墳問題在2019年8月2日、8月22日安排兩次非正式會議及在2019年8月24日屯門鄉事委員會第三次執行委員會會議徵詢屯門鄉事委員會及鍾屋村村代表意見，但政府都將意見拒諸門外。

會議出席者：陳偉杰先生　土木工程拓展署總工程師/房屋工程2
陳智彬先生　土木工程拓展署工程師9/房屋工程2
勞智行先生　土木工程拓展署委聘的顧問公司代表
徐景民先生　土木工程拓展署委聘的顧問公司代表

本村明白有關發展是便利市民，所以在符合下述條件下才不反對唐人新村分區計劃大綱核准圖，條件如下：由於鍾屋村的總太公墳在上述範圍內，避免影響鍾屋村的風水及鍾義達祖所有子孫，所有工程必須距離有三百多年歷史的總太公墳200米以外，若政府堅持愚見，日後鍾屋村如有人突遇不測，政府必須負全責，敬希政府尊重本村的意見，以免影響村民的和諧生活為盼。

註：鍾屋村的總太公墳位置請見附圖

If supporting documents (e.g. colour and/or large size plans, planning studies and technical assessments) is included in the comment, 90 copies (or 40 hard copies and 50 soft copies) of such information shall be provided.
若意見附有支持其論點的補充資料(例如彩色及／或大尺寸的圖則、規劃研究及技術評估)，則須提供 90 份複本(或 40 份印文本和 50 份電子複本)。

Please fill "NA" for not applicable item　請在不適用的項目填寫「 不適用 」